

一般財団法人日本アジア振興財団（J A P F）

2015 年春期インターンシップ報告書

期間： ベトナム・カンボジア 2015 年 2 月 22 日（日）～3 月 5 日（木）
カンボジア 2015 年 3 月 1 日（日）～3 月 8 日（日）

対象国：ベトナム社会主義共和国、カンボジア王国

参加人数：32 名

男女割合：男 11 名、女 21 名

日本国籍者：31 名

日本以外の国籍者：1 名（中国国籍）

参加大学：岩手大学、関西学院大学、関西大学、武庫川女子大学、追手門学院大学、近畿大学、同志社大学、京都女子大学、京都産業大学、神戸市外国語大学、大阪府立大学、立命館大学、金沢工業大学、上超教育大学、東京学芸大学、法政大学、慶應義塾大学、明治学院大学、東京外国語大学、熊本大学、福岡大学、久留米大学

帰国後の活動：（関西での修了式及び事後研修会）

日時：3 月 24 日（火）14：00～16：00

場所：在大阪カンボジア王国名誉領事館、大阪市

（東京での修了式及び事後研修会）

日時：3 月 18 日（水）16：00～17：00

場所：日本アセアンセンター



一般財団法人 日本アジア振興財団
Japan Asia Promotion Foundation

発行：一般財団法人 日本アジア振興財団学生委員会



日本アジア振興財団 Japan Asia Promotion Foundation (JAPF)

2015 年春期インターンシップスタディーツアー活動報告書

(ベトナム・カンボジア)

作者・引率者：高野 亜希子、大橋 加奈

2月22日（1日目）

1. 戦争証跡博物館（平和分野）



ベトナム国内で約 200 万もの人々が犠牲になった悲惨な戦争を「2 度と繰り返してほしくない」という願いを込めて設立されました。館内に当時の写真や新聞記事などの資料が展示されています。屋外には戦車や戦闘機が展示されています。ガイドさんに屋外の展示物の説明をしていただき、館内の展示物を各自で見学しました。

The museum was founded with the wish to never let happen another tragic war in Vietnam. Inside the museum, photographs and articles about the Vietnam War are being displayed. There are tanks and combat planes outside. The guide explained the outdoor exhibits and we observed showpieces in the museum.

2月23日（2日目）

1. TUDU 病院 平和村(平和分野)



枯葉剤の影響を受け、生まれてきた子どもたちが生活をしています。院長先生とドクさんのお話を伺いました。院長先生は枯葉剤の概要や子どもたちの生活についてお話してくださりました。ドクさんからは現在のお仕事や手術の時のお話をして頂きました。枯葉剤の影響で生まれてくることの出来なかった胎児のホルマリン漬けを見ました。最後に病院内に住む子どもたちの部屋を訪れ、交流しました。

Children who have been influenced by the defoliant live there. The director of the hospital and Duc talked for us. The director explained the result of the defoliant and the life of the children. Duc talked about his job and about the time of operations. Also, did we see a formalin of an unborn baby who is affected by the defoliant. Finally we visited the rooms of children who live in the hospital.

2. クチトンネル（平和分野）



クチトンネルは南ベトナム解放戦線によってつくられた、全長 200 キロメートルの地下トンネルです。ガイドさんにトンネルやジャングルに仕掛けられた罠の説明をしていただきました。こちらで、地下トンネルの中を 120 メートル歩きました。銃を実際に撃つ体験や当時の食糧であったキャッサバを食べました。

Cu Chi tunnels were made by Viet Cong. There are tunnels of 200 kilometers in total length under the ground. The guide explained the tunnel and the traps set in the jungle. We walked 120 meters in a tunnel under the ground. And then we experienced shooting a gun and eating cassava.

2月24日(3日目)

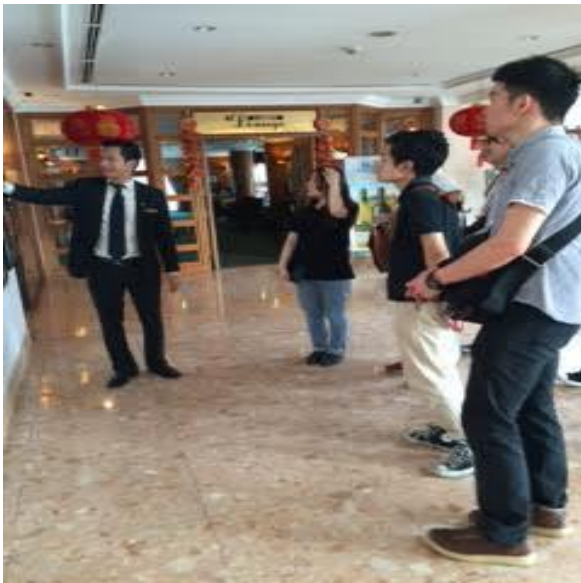
1. 研修先第1：KURARA ペッパー（社会分野）



倉田浩伸さんが創業し、カンボジア産黒胡椒を販売している。研修では、代表の倉田さんから事業について説明を受けた。その後、カンボジア人の従業員の方にインタビューを行った。そして黒胡椒の選別体験をさせていただいた。

Mr. Kurata founded the company and is now selling pepper in Cambodia. When we visited his shop he explained to us about the contents of his company and afterwards could we interview one of his Cambodian workers. We also tried to sort pepper.

2. 研修先第2：Sunway ホテル視察（経済分野）



高級ホテルの視察を行うことにより、海外からの旅行者向けの環境を学ぶことができた。またカンボジアにもビジネスクラス級のホテルだけではなく、富裕層向けのホテルもあることがわかった。同時に貧困層の環境と、富裕層の環境の違いや格差について考える機会になった。

We inspected a high class hotel in Cambodia and could learn about what is done to make the stay as good as possible for the tourists from overseas. We soon could understand that this hotel was for very rich guests which gave us the change to compare the world of the rich and the poor world outside the hotel.

2月25日(4日目)

1. 研修先第1：CCH 孤児院（社会分野）



JHP・学校をつくる会によって設立された孤児院である。正式名称は“Center of Children’s Happiness”。

当日は子どもたちとの交流を行い、その後子どもたちと共に昼食をとった。

We visited the Orphanage which was build by the Japanese NGO JHP under the name “ Center of Children’s Happiness”. We hold some cultural exchange with the children and ate together.

2. 研修先第2：HIV 病棟（医療分野）



国立シハヌーク病院のH I V病棟にて、患者にインタビューを行い、患者が何を考えているのかを学んだ。その後、医師にカンボジアにおけるH I V状況や HIV 病棟の説明を受けた。

We visited a national HIV hospital and interviewed some of the patients there. We also had an explanation from one of the Doctors of the institution who told us about HIV and the hospital.

2月26日(5日目)

1. 研修先第1: CIESF&CBTC (教育分野)



日本のNGOである CIESF の事務所で、カンボジアにおける教育状況、及び CIESF が行っている取り組みについて説明を受けた。

その後、当団体が運営を行う職業訓練校で学生との交流をした。

At the office of the Japanese NGO CIESF did we hear an explanation about the NGO's structure, it's projects and the educational problems at Cambodia. We also went to see one of the schools that is directed by CIESF.

2月27日(6日目)

1. 研修先第1: アキラ地雷博物館(平和分野)



アキラ地雷博物館では職員に、館内の案内をしていただき、地雷や不発弾についての説明を受けた。

またアキ・ラー氏の地雷除去活動についても学ぶことができた。

At the Akira Landmine Museum we could learn about the various sorts of landmines and their effects. We also heard an explanation about Mr. Akira, who searches for landmines in Cambodia to make the country safe again.

2. 研修先第2：農村訪問（社会分野・文化分野）



JST が支援を行なうアンコール・クラウ村にて、農村の概要の説明を受けた。その後、農村を見学することにより、カンボジアの農村の生活環境を学んだ。We went to a local village where we could learn about the administration of the village. After that, did we have a look around the village and could experience the life at the rural areas of Cambodia.

3. 研修先第3：アンコール大学（教育分野）



副校長からアンコール大学の概要について説明を受け、カンボジアの大学における教育状況を学んだ。説明後、大学内を案内していただきカンボジアの教育環境を実際に視察した。

We heard the explanation of the vice principal. he told us about the history and aim of the university. We could also learn about Cambodia's educational situation. Afterwards were we shown through the university and could see how the students here study each day.

4. 研修第4：松岡教授による講話（平和・教育・社会分野）

夕食後、パンニャサストラ大学松岡教授のお話を伺った。地雷について詳細な説明を受け、その後、学生へのメッセージを頂いた。2つの勇気、覚悟と責任というお話を伺い、物事に取り組む姿勢を見直す機会になった。

After Dinner did we receive the visit of Professor Matsuoka who teaches at a local University. He told us even more detailed about landmines and also had a very strong message for the students. He explained about two times of courage, the importance of strength of will and responsibility. We had the chance to see everything a bit more from an general overview thanks to his lecture.

2月28日(7日目)

アンコール遺跡群観光 (文化分野・歴史分野)



アンコール遺跡群の観光により、クメール文化に触れることができた。

またロリュオス遺跡の修復現場にて、遺跡修復の体験を行ったことにより、遺跡修復作業ではどのようなことが行われているのかを学ぶことができた。

We studied Khmer culture while visiting the ancient ruins of the Angkor Wat temple ruins. Also could we learn about how to restore such old ruined and tired to do some work ourselves. We could understand how difficult the restoration process is.

3月1日(8日目)

1. 研修先第1: ゴミ山 (社会分野)



ゴミ山の管理者にインタビューを行い、管理者が考えるゴミ山の現状、将来像を知ることができた。ゴミ山で暮らすスカベンジャーにインタビューをすることにより、ゴミ山での生活状況について考えた。

Trough the interview with the caretaker of the rubbish mountain could we learn about the current situation of the place and its future prospects. We also could talk to the “scavengers” who live there and learned about the life in the rubbish mountain.

3月2日(9日目)

1. 研修先第1: アンデ プノンペン (経済分野)

4月にプノンペンで開店する、京都発のデニッシュパン専門店アンデを訪問し、開店に至る経緯についてお話を伺った。



パンの種類が少ないカンボジアにおいて、デニッシュパンを販売することで、日本のパンの味を伝えたい、というカンボジア人マネージャーの熱い想いを伺うことができた。

We visited the bread factory of “Ande Danish” from Kyoto, that will open at Phnom Penh in April. We could learn about the preparations for the opening and the situation in Cambodia. They explained to us about their dream to spread the taste of Japanese bread throughout Cambodia, where the sorts of bread still are very less.

3月3日(10日目)

1. 研修先第1: 観光省 (経済分野)



観光省に訪問をし、職員にカンボジアにおける観光の状況についてお話を伺った。

これから観光がどのように発展していくのか、海外から集客をどのようにするのか、職員がどのように考えているのか、について学ぶことができた。

At the office of the Department of Tourism did we hear the explanation of one of the employees about the current tourism situation. We could also learn about strategies to promote tourism further and how to rise the satisfaction of tourists from foreign countries.

2. 研修先第2：TAYAMA 日本語学校（教育分野）



TAYAMA 日本語学校では、参加者が生徒に向けて、日本文化についてのプレゼンを行った。参加者それぞれが事前に準備をしてもってきたものは、生徒にとっても興味深かったようである。プレゼン後は、交流を行い参加者と生徒との交友を深めた。

At the Japanese language school “Tayama” held the participants of the trip a presentation about Japanese culture. They had prepared their speeches still in Japan and the students were very interested in their various themes. After the presentation did we have some exchange with the students who are around the same age as we are, so we could become good friends.

3月4日(11日目)

1. 研修先：トゥールスレン収容所、キリングフィールド（平和分野）



ポル・ポト政権時代に、虐殺が起きていた現場を訪れることで、カンボジアの内戦という歴史について実感を増すことができた。キリングツリーなど、当時の残酷な行為を知ることで、戦争について伝えることの大切さに気づき、平和について考える機会にできた。

We studied about the great massacre and the inner war that has taken place at the time of the Pol Pot Regime. We visited the killing field and could feel the importance to know about history. We were also able to think about war and peace.

2015 年 3 月 1 日（日）～3 月 8 日（日）

カンボジア・インターンシップ

報告書

作者・引率者： 文責 森永 （久留米大学）

3月2日（2日目）

研修先第一 【KURATA ペッパー；経済分野】



内容：オーナー倉田さんとの話

現地従業員の話、工場見学（施設は清潔感があった。衛生管理も行き届いている）

First did we hear the speech of the owner Mr. Kurata. And after that we were able to talk to one of the Cambodian member of staff. Following to the lecture did we inspect the shop.

・倉田さんは私たちの年齢の頃カンボジアに訪れカンボジアで働くことを決めた。

様々な苦難もあったが乗り越え今に至る。

その経緯を話の後、海外では様々な人がいるそれに伴い価値観も異なる。それにどう適用していくかが必要であるお話していただいた。

Mr. Kurata told us how he decided to work at Cambodia as a student and about his way and life there. He also reminded us to be careful, because wherever you go the values are different.

研修先第二 【HIV 病棟：医療分野】



内容：HIV 病棟で働く医師の話

病棟見学（施設は相当劣悪だった。病棟は吹き抜けでありゴミも散乱していた）

At the HIV Hospital did we hear the lecture of one of the doctors and afterwards had a look around the hospital.

・施設見学、病室訪問後医師の方に話を伺った。

今のカンボジアは、専門医がいない為病棟にいる医師は皆兼任である。その上設備も満足に揃っていない。等の話を伺った後、参加者が医師に質疑応答で研修は終えた。

The doctor told us that there are no specialists in Cambodian Hospitals, so that every doctor has to care for every patient. Also is the equipment very poor in some cases which is a problem. We asked a lot of questions.

研修先第三 【CIESF：教育分野】



内容：職員さんの松倉さんの話、施設内は手入れが行き届いており綺麗だった

We listened to a speech from Mr. Matsukura and were treated very kindly.

・CIESFの事務所にて、職員さんの松倉さんがCIESFの組織概要と行っている事業について説明した。後で、現地教員育成事業の紹介をしていただいた。なぜ現地教員の育成が必要なのかをカンボジアの歴史を交え紹介していただいた。

Mr. Matsukura explained the outlines of CIESF to us. After that he told us about the projects they are doing in Cambodia. He also explained about the historical background why Cambodia's teachers need to be supported.

3月3日（3日目）

研修先第一 【カンボジア観光省：経済分野】



内容：職員さんのLY VANNAKさんの話

Employee „Ny Vannak“'s explanation

・職員さんがカンボジアの観光地を紹介してくれた。その際英語の通訳を長期2名短期2名が行った。質疑応答も参加者が通訳した。

The employee told us about Cambodia's sightseeing spots. The participants translated for the whole group.

研修先第二【TAYAMA 日本語学校：教育分野】



内容：日本語学校の日本人職員の方に日本語学校の概要の話

Explanation about the outlines of the Language school from a Japanese teacher.

- ・話の後、参加者は各クラスに移動し日本で考えた各々の日本の魅力について紹介した。日本語学校の生徒は興味深々で話に夢中であった。

After the explanation did we visit the different Japanese classes and the participants introduced the charm of Japan to the students. The local students listened very interested.

3月4日（4日目）

研修先第三【キリングフィールド：平和分野】



内容：プノンペンのガイドさんが施設内を回りながら説明して頂いた

The Guide explained Cambodian history to us while visiting the killing field.

- ・当時、殺された人々の骨や衣類がそのままの形で残されてあった。参加者の中には目を背ける人もいた。

There still were bones and clothes from the killed left and this horrible sight was very shocking for the participants.

【トゥールスレイン収容所：平和分野】



内容：キリングフィールド同様ガイドさんの説明で施設内を回った。

Like at the killing field explained the Guide the history of this place to us.

- ・発見された当時の状態であるので、ポル・ポトの大量虐殺がいかに酷いものを肌で感じる事が出来た。しかし常に炎天下の下に晒されているので、参加者の中で体調不良者がでた。水分補給や送風等の対応が必要である。また迅速な対応が必要となる。

We could feel the shadows of the Pol Pot regime, because everything was still as it had been at this time. This strong impressions and the strong heat resulted in the unwell-being of one of the participants so we took a break.

3月5日（5日目）

研修先第一 【ゴミ山：社会分野】



内容：ゴミ山視察後スカベンジャーの子供にインタビュー

Inspected the rubbish mountain and interviewed the children of the scavengers

- ・スカベンジャーの子供にインタビューすると友達ができない、学校に行きたい、今の生活から抜け出したいなど言っていた。母と遠くから歩いてごみを拾いに来たと話していた。

We heard the story of a child who told us, that it can't make friends and wants to go to school - wants to leave the life at the rubbish behind. It usually follows it's mother and picks up trash.

研修先第二 【農村：文化分野】



内容：農村の学校を視察（施設は日本語学校より清潔感があった）視察後農村に移動

Inspection of a local school and visit of a rural village

- ・学校を建設した方の案内で農村を説明して頂きながらまわった後に農村の子供達と交流した。

参加者や子供達は打ち解けるのに時間はかからず、折り紙やフリスビーなどをして遊んでいた。

しかしここも炎天下の中なのでこまめな水分補給が必要である

We were guided by the person who founded the school and had an intercultural exchange while playing with the children at the village. While forgetting the time did we play Frisbee or made origami with the kids. Because it was really hot and we moved a lot it was very important to be careful and drink enough.

研修先第三 【アキラ地雷博物館：平和分野】



内容：博物館のガイドさん（アメリカ人）が施設を案内しながらまわる

Visit of the landmine Museum while hearing the explanation of the American staff

- ・今回は博物館のガイドさんが案内してくれたがなぜカンボジアの博物館でアメリカ人に案内されているのだと参加者から問い合わせがあった。それなら現地のガイドさんの方が詳しく深くまで話が聞けると言われた説明後はビデオを観た。

At the museum a American explained the exhibition to us, what surprised the participants a lot. When we asked why the guide told us, that this way the knowledge can be spread even further. We were able to learn a lot. In the end we saw a movie about Mr. Akira, the founder of the museum.

3月6日（6日目・研修最終日）

アンコールワット遺跡群



内容：ガイドさんの案内で遺跡群をまわった

While listening to the explanations of the Guide did we explore the ruins of the ancient temples of the Khmer kingdom.

- ・当時の発達した建築技術や遺跡の魅力などを体験して目で見て、感じて大変満足度が高かった。
日中は暑く帽子や水分補給を取ってはいたが体調が悪くなった人もいた。今後は徹底した水分補給が必要だろう。

We could learn about the arts and magnificence of the people who build the temples and for some reason felt very satisfied. It was very hot again and we were grateful to have enough water and hats.

【東京での修了式に関して】



日時：3月18日（水）

16：00～17：15

場所：日本アセアンセンター

詳細：修了証書授与式・参加者の事後研修

18日に、日本アセアンセンターにて、15年春期インターンの関東修了式が行われた。

また事後研修も一緒に行われ、研修の振り返りやゴミ山に関

するプレゼンテーション、そしてディスカッションなどインターンでインプットしたことを今回アウトプットする機会だった。

今後、ポスター広報や説明会を通じて現在に中心となっている関西だけでなく関東でも学生スタッフがインターンについてお伝えする予定だ。

At the 18th March 2015 the Completion Ceremony of the 2015 spring internship to Cambodia and Vietnam was held at the Japan-Asean Center in Tokyo.

At the same time the after-trip study meeting was also held and the participants of this year's spring internship held presentations about south-east Asia connected subjects that they thought up during the trip. This time they explained about the educational problems at Cambodia and had a very close look at the phenomenon of the rubbish mountain and analyzed if it the dumpsite is a problem and how it could be solved.

All in one was it an opportunity to have some output about all the contents they learned at the trip.

Up until now the students have acted mainly in the Kansai-area but they are very eager to try their best in Tokyo as well.

【関西での修了式に関して】



日時：3月24日（火）

14：00～16：00

場所：在大阪カンボジア王国
名誉領事館

詳細：修了証書授与式・参加者の
事後研修

3月24日に在大阪カンボジア王国名誉領事館にて、春期研修の修了式を実施致しました。修了式では研修での経験や感想等について、名誉領事とお話をした後、名誉領事より手渡しで修了証書を頂いた。

修了式後の事後研修は、改めてカンボジアについて考えるとともに、研修での経験をこれからどう活かすのかも考える機会になった。

また修了式に先立ちまして、山田英男名誉領事に春期研修の報告を行い、それに加えて夏期に研修に向けての研修先などについてのアドバイスを頂いた。名誉領事からの貴重なお話をお聞きし、改めて夏期研修に向けてより良い研修を作り上げて行くことを予定している。

At the 24th March we gathered at the Honorary Consulate of the Kingdom of Cambodia in Osaka to hold the Completion Ceremony of the internship that was held in spring this year.

The participants of the trip had the chance to exchange their impressions with Honorary Consul Yamada. After that they received their Completion Certificates.

After the Ceremony we held an study meeting with the members where the participants could exchange their experiences and thoughts after they had come back to Japan.

We are planning to even improve the contents of the trip this summer so we also used the opportunity to talk to the consul and as for his advice about what one should study and see at Cambodia.

【日本アジア振興財団 2015年夏期インターンシップ（予定）】

期間：2015年8月22日（土）～9月 2日（水）・12日間

対象国：ベトナム・カンボジア

出発空港：関西国際空港、成田国際空港及び福岡空港

期間：2015年8月29日（土）～9月 5日（土）・8日間

対象国：カンボジア

出発空港：関西国際空港、成田国際空港及び福岡空港

Plans for the 2015 Summer Internship

Date: 22th August 2015 to 2nd September 2015 (12days)

Country: Vietnam & Cambodia

Airports: Kansai International Airport, Narita International Airport, Fukuoka Airport

Date: 29th August 2015 to 5th September 2015 (8days)

Country: Cambodia

pAirports: Kansai International Airport, Narita International Airport, Fukuoka Airport